

- تعريف الطلاب بالمهارات والطرائق الأساسية في الترجمة الفورية من الإنجليزية إلى العربية.
- التدريب العملي المكثف في مختبرات الترجمة الفورية؛ لتعلم كيفية التعامل مع الخطاب المنطوق تعاملاً مناسباً لأغراض الترجمة الفورية.
- تطوير بعض التقنيات النموذجية مثل الإصغاء والعدّ والتقدير الرجعي الشفوي والكتابي في أثناء الإصغاء، وفهم المعنى، وتعقبه بتقنية الخيال، وتقنية التردد والتكرار، وإعادة صياغة الرسائل الشفوية.
- اطلاع الطلاب على أساليب الترجمة الفورية وأنماطها في سياقات وظروف متنوعة، مثل المحاكم والمستشفيات والمرافق العامة والمؤسسات الحكومية المختلفة والمؤتمرات الصحفية والحوارات الوطنية والدولية التي تمثل تخصصات مختلفة مثل الأعمال والتجارة والسياسة والطب.

مخرجات التعلم:

1. تعلم كيفية فك تشفير الرسائل الشفوية وفهمها.
2. الترجمة الفورية للنصوص من الإنجليزية إلى العربية.
3. استعمال طرائق مختلفة في الترجمة الفورية وتقنياتها.
4. فهم العوامل التي تتطلبها الترجمة الشفوية في مجموعة متنوعة من السياقات (القانونية والطبية وغيرها)، واستعمال أساليب مختلفة في الترجمة الفورية.
5. إظهار التزام تام بأخلاقيات مهنة الترجمة الفورية.